



**03529385**  
Edition 12  
January 2010

## Sanders/Polishers

**Models 7S30L, 7S48L, 7S60L and 7P24L**

---

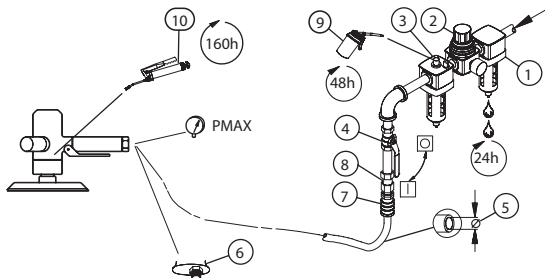
## Product Information

|                                         |                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierices specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o Produkcie             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>ZH</b> 产品信息                               |



**Save These Instructions**

**IR** *Ingersoll Rand*



(Dwg. 16611931)

| ①②③        |            | ⑤         | ⑥   | ⑨    | ⑩    |                 |
|------------|------------|-----------|-----|------|------|-----------------|
| IR # - NPT | IR # - BS  | inch (mm) | NPT | IR # | IR # | cm <sup>3</sup> |
| C38341-810 | C383D1-810 | 3/8 (9.3) | 1/4 | 10   | 28   | 6               |

## Product Safety Information

**Intended use:**

**These Sanders and Polishers are designed for standard duty sanding and polishing operations.**



**WARNING**

**Do not attempt to disassemble the Controller. The Controller is available only as a unit and is guaranteed for the life of the tool if it is not abused.**

**For additional information refer to Air Sanders Product Safety Information Manual Form 04580387.**

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Product Specifications

| Model(s) | Throttle | Free Speed | Spindle and Back Up Pad | Sound Level dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Vibration Level<br>(ISO28927) |
|----------|----------|------------|-------------------------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
|          |          | rpm        |                         | Pressure                              | Power<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 7S48L    | Lever    | 4800       | 5/8-11, 7"              | ---                                   | ---                | <2.5                          |
| 7S48L-EU | Lever    | 4800       | 5/8-11, 7"              | 81.4                                  | 94.4               | <2.5                          |
| 7S60L    | Lever    | 6000       | 5/8-11, 7"              | ---                                   | ---                | <2.5                          |
| 7S60L-EU | Lever    | 6000       | 5/8-11, 7"              | 82.0                                  | 95.0               | <2.5                          |
| 7P24L    | Lever    | 2400       | 5/8-11, 7"              | ---                                   | ---                | <2.5                          |
| 7P24L-EU | Lever    | 2400       | 5/8-11, 7"              | 82.7                                  | 95.7               | <2.5                          |

| Model(s) | Throttle | Free Speed | Spindle and Back Up Pad | Sound Level dB(A)<br>(ISO15744) |                           | Vibration<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|----------|------------|-------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|-----|
|          |          | rpm        |                         | † Pressure (L <sub>p</sub> )    | ‡ Power (L <sub>w</sub> ) | Level                                       | *K  |
| 7S30L    | Lever    | 3000       | 5/8-11, 7"              | ---                             | ---                       | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU | Lever    | 3000       | 5/8-11, 7"              | 86.5                            | 97.5                      | 2.6                                         | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16611931 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 6. Thread size               |
| 2. Regulator                | 7. Coupling                  |
| 3. Lubricator               | 8. Safety Air Fuse           |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil                       |
| 5. Hose diameter            | 10. Grease - through fitting |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso indicado:

Estas lijadoras y pulidoras están diseñadas para las operaciones estándar de lijado y pulido.



### ADVERTENCIA

No trate de desmontar el controlador. El controlador está disponible sólo como una unidad y se garantiza la duración del instrumento si se utiliza correctamente.

Para obtener más información, consulte el formulario 04580387 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

| Modelo(s) | Mando   | Velocidad Libre | Eje y Almohadilla de Reposo | Nivel Sonoro dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Nivel de Vibración<br>(ISO28927) |
|-----------|---------|-----------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|
|           |         | rpm             |                             | Presión                                | Potencia<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                 |
| 7S48L     | Palanca | 4800            | 5/8-11, 7"                  | ---                                    | ---                   | <2.5                             |
| 7S48L-EU  | Palanca | 4800            | 5/8-11, 7"                  | 81.4                                   | 94.4                  | <2.5                             |
| 7S60L     | Palanca | 6000            | 5/8-11, 7"                  | ---                                    | ---                   | <2.5                             |
| 7S60L-EU  | Palanca | 6000            | 5/8-11, 7"                  | 82.0                                   | 95.0                  | <2.5                             |
| 7P24L     | Palanca | 2400            | 5/8-11, 7"                  | ---                                    | ---                   | <2.5                             |
| 7P24L-EU  | Palanca | 2400            | 5/8-11, 7"                  | 82.7                                   | 95.7                  | <2.5                             |

| Modelo(s) | Mando   | Velocidad Libre | Eje y Almohadilla de Reposo | Nivel Sonoro dB(A)<br>(ISO15744) |                              | Vibración<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|-----------|---------|-----------------|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|           |         | rpm             |                             | † Presión (L <sub>p</sub> )      | ‡ Potencia (L <sub>w</sub> ) | Nivel                                       | *K  |
| 7S30L     | Palanca | 3000            | 5/8-11, 7"                  | ---                              | ---                          | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Palanca | 3000            | 5/8-11, 7"                  | 86.5                             | 97.5                         | 2.6                                         | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

---

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16611931 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 6. Tamaño de la rosca         |
| 2. Regulador                      | 7. Acoplador                  |
| 3. Lubricante                     | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite                     |
| 5. Diámetro de la manguera        | 10. Grasa: por el accesorio   |

---

## Piezas y Mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations Relatives à la Sécurité du Produit

### Utilisation prévue:

Ces ponceuses et polisseuses sont conçues pour des opérations classiques de ponçage et polissage.



### AVERTISSEMENT

Ne pas essayer de démonter le contrôleur. Le contrôleur n'est disponible que comme module et est garanti pour toute la vie de l'outil s'il est utilisé selon les prescriptions.

Pour plus de renseignements, se reporter au formulaire 04580387 du Manuel d'Information sur la Sécurité du Produit.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Spécifications du Produit

| Modèle(s) | Régulateur | Vitesse Libre | Broche et Plaque de Support | Niveau Acoustique dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                        | Niveau de Vibration<br>(ISO28927) |
|-----------|------------|---------------|-----------------------------|---------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
|           |            | t/m           |                             | Pression                                    | Puissance<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                  |
| 7S48L     | Levier     | 4800          | 5/8-11, 7"                  | ---                                         | ---                    | <2.5                              |
| 7S48L-EU  | Levier     | 4800          | 5/8-11, 7"                  | 81.4                                        | 94.4                   | <2.5                              |
| 7S60L     | Levier     | 6000          | 5/8-11, 7"                  | ---                                         | ---                    | <2.5                              |
| 7S60L-EU  | Levier     | 6000          | 5/8-11, 7"                  | 82.0                                        | 95.0                   | <2.5                              |
| 7P24L     | Levier     | 2400          | 5/8-11, 7"                  | ---                                         | ---                    | <2.5                              |
| 7P24L-EU  | Levier     | 2400          | 5/8-11, 7"                  | 82.7                                        | 95.7                   | <2.5                              |

| Modèle(s) | Régulateur | Vitesse Libre | Broche et Plaque de Support | Niveau Acoustique dB(A)<br>(ISO15744) |                               | Vibration<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|-----------|------------|---------------|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|           |            | t/m           |                             | † Pression (L <sub>p</sub> )          | ‡ Puissance (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                      | *K  |
| 7S30L     | Levier     | 3000          | 5/8-11, 7"                  | ---                                   | ---                           | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Levier     | 3000          | 5/8-11, 7"                  | 86.5                                  | 97.5                          | 2.6                                         | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

---

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16611931 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 6. Taille du filetage                     |
| 2. Régulateur              | 7. Raccord                                |
| 3. Lubrificateur           | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile                                  |
| 5. Diamètre du tuyau       | 10. Graisse - pour le raccordement        |
- 

## Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

**Destinazione d'uso:**

Queste sabbiatrici e lucidatrici sono state progettate per operazioni standard di sabbiatura e di lucidatura.



### AVVERTIMENTO

Non cercare di smontare il Controller. Il Controller è disponibile unicamente come unità ed è garantito per la durata dell'attrezzo se non viene manomesso.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifiche del Prodotto

| Modello/i | Farfal | Velocità a vuoto | Mandrino e Spazzola di Ricambio | Livello di Rumorosità dB(A) (ANSI S5.1-1971) |                   | Livello di Vibrazione (ISO28927) |
|-----------|--------|------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|
|           |        | giri/min         |                                 | Pressione                                    | Potenza (ISO3744) |                                  |
| 7S48L     | Leva   | 4800             | 5/8-11, 7"                      | ---                                          | ---               | <2.5                             |
| 7S48L-EU  | Leva   | 4800             | 5/8-11, 7"                      | 81.4                                         | 94.4              | <2.5                             |
| 7S60L     | Leva   | 6000             | 5/8-11, 7"                      | ---                                          | ---               | <2.5                             |
| 7S60L-EU  | Leva   | 6000             | 5/8-11, 7"                      | 82.0                                         | 95.0              | <2.5                             |
| 7P24L     | Leva   | 2400             | 5/8-11, 7"                      | ---                                          | ---               | <2.5                             |
| 7P24L-EU  | Leva   | 2400             | 5/8-11, 7"                      | 82.7                                         | 95.7              | <2.5                             |

| Modello/i | Farfal | Velocità a Vuoto | Mandrino e Spazzola di Ricambio | Livello di Rumorosità dB(A) (ISO15744) |                             | Vibrazioni (ISO28927) m/s <sup>2</sup> |     |
|-----------|--------|------------------|---------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----|
|           |        | giri/min         |                                 | † Pressione (L <sub>p</sub> )          | ‡ Potenza (L <sub>w</sub> ) | Livello                                | *K  |
| 7S30L     | Leva   | 3000             | 5/8-11, 7"                      | ---                                    | ---                         | 2.6                                    | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Leva   | 3000             | 5/8-11, 7"                      | 86.5                                   | 97.5                        | 2.6                                    | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

---

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16611931 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Filtro dell'aria                | 6. Dimensione della filettatura           |
| 2. Regolatore                      | 7. Accoppiamento                          |
| 3. Ingrassatore                    | 8. Fusibile di sicurezza                  |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio                                   |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |

---

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Produktsicherheitsinformationen

### Vorgesehene verwendung:

Diese Schleif- und Poliermaschinen sind für standardmässige Schleif- und Polierarbeiten konzipiert.



### ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, den Controller auseinander zu bauen. Der Controller ist nur als Einheit verfügbar und die Garantie für die Lebensdauer des Tools gilt nur, wenn er richtig benutzt wird.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Daten

| Modell(e) | Drücker | Freie Drehzahl | Spindel und Back Up Feld | Schallpegel dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                          | Schwingungs Spiegel<br>(ISO28927) |
|-----------|---------|----------------|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
|           |         | U/min          |                          | Druck                                 | Stromzufuhr<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                  |
| 7S48L     | Hebel   | 4800           | 5/8-11, 7"               | ---                                   | ---                      | <2.5                              |
| 7S48L-EU  | Hebel   | 4800           | 5/8-11, 7"               | 81.4                                  | 94.4                     | <2.5                              |
| 7S60L     | Hebel   | 6000           | 5/8-11, 7"               | ---                                   | ---                      | <2.5                              |
| 7S60L-EU  | Hebel   | 6000           | 5/8-11, 7"               | 82.0                                  | 95.0                     | <2.5                              |
| 7P24L     | Hebel   | 2400           | 5/8-11, 7"               | ---                                   | ---                      | <2.5                              |
| 7P24L-EU  | Hebel   | 2400           | 5/8-11, 7"               | 82.7                                  | 95.7                     | <2.5                              |

| Modell(e) | Drücker | Freie Drehzahl | Spindel und Back Up Feld | Schallpegel dB(A)<br>(ISO15744) |                                 | Schwingungs<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|-----------|---------|----------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|-----|
|           |         | U/min          |                          | † Druck<br>(L <sub>p</sub> )    | ‡ Stromzufuhr (L <sub>w</sub> ) | Speigel                                       | *K  |
| 7S30L     | Hebel   | 3000           | 5/8-11, 7"               | ---                             | ---                             | 2.6                                           | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Hebel   | 3000           | 5/8-11, 7"               | 86.5                            | 97.5                            | 2.6                                           | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB Messunsicherheit

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = messunsicherheit (Schwingungs)

---

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16611931 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 6. Gewindegröße                   |
| 2. Regulierer          | 7. Kupplung                       |
| 3. Schmierbüchse       | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrenteil    | 9. Ölen                           |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - über Anschlussstück  |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze schuur- en polijstmachines zijn bedoeld voor gewone schuur- en polijsttaken.



### WAARSCHUWING

De controller niet demonteren. De controller kan alleen als gemonteerd toestel worden aangekocht en wordt voor de levensduur van het gereedschap gewaarborgd op voorwaarde dat dit correct wordt gebruikt.

Zie formulier 04580387 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Technische Gegevens

| Model(len) | Drukknop | Onbelast toerental | As en Reservekussen | Geluidsniveau dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Trillingsniveau<br>(ISO28927) |
|------------|----------|--------------------|---------------------|-----------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
|            |          | tpm                |                     | Druk                                    | Vermogen<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 7S48L      | Hendel   | 4800               | 5/8-11, 7"          | ---                                     | ---                   | <2.5                          |
| 7S48L-EU   | Hendel   | 4800               | 5/8-11, 7"          | 81.4                                    | 94.4                  | <2.5                          |
| 7S60L      | Hendel   | 6000               | 5/8-11, 7"          | ---                                     | ---                   | <2.5                          |
| 7S60L-EU   | Hendel   | 6000               | 5/8-11, 7"          | 82.0                                    | 95.0                  | <2.5                          |
| 7P24L      | Hendel   | 2400               | 5/8-11, 7"          | ---                                     | ---                   | <2.5                          |
| 7P24L-EU   | Hendel   | 2400               | 5/8-11, 7"          | 82.7                                    | 95.7                  | <2.5                          |

| Model(len) | Drukknop | Onbelast Toerental | As en Reservekussen | Geluidsniveau dB(A)<br>(ISO15744) |                              | Trillings<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|------------|----------|--------------------|---------------------|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            |          | tpm                |                     | † Druk (L <sub>p</sub> )          | ‡ Vermogen (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                      | *K  |
| 7S30L      | Lever    | 3000               | 5/8-11, 7"          | ---                               | ---                          | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Lever    | 3000               | 5/8-11, 7"          | 86.5                              | 97.5                         | 2.6                                         | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB meeton nauwkeurigheid

\* Meeton nauwkeurigheid bij K (Trillings)

---

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16611931 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter     | 6. Soort van schroefdraad       |
| 2. Regelaar        | 7. Koppeling                    |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging                  |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie                         |
| 5. Slangdiameter   | 10. Smeervet - door smeernippel |

---

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse sandslibere og polermaskiner er udviklet til almindeligt slibearbejde.



### ADVARSEL

Forsøg ikke at skille betjeningsanordningen ad. Betjeningsanordningen fås kun som en enhed og har en lige så lang levetid som værktøjet, såfremt den ikke misbruges.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580387 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

| Model(ler) | Reguler-<br>ingsspjæld | Fri<br>Hastighed<br>o/min. | Spindel og<br>Støtteklods | Lydniveau dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Vibrationsniveau<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |
|------------|------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------|
|            |                        |                            |                           | Tryk                                | Effekt<br>(ISO3744) |                                                    |
| 7S48L      | Håndtag                | 4800                       | 5/8-11,7"                 | ---                                 | ---                 | <2.5                                               |
| 7S48L-EU   | Håndtag                | 4800                       | 5/8-11,7"                 | 81.4                                | 94.4                | <2.5                                               |
| 7S60L      | Håndtag                | 6000                       | 5/8-11,7"                 | ---                                 | ---                 | <2.5                                               |
| 7S60L-EU   | Håndtag                | 6000                       | 5/8-11,7"                 | 82.0                                | 95.0                | <2.5                                               |
| 7P24L      | Håndtag                | 2400                       | 5/8-11,7"                 | ---                                 | ---                 | <2.5                                               |
| 7P24L-EU   | Håndtag                | 2400                       | 5/8-11,7"                 | 82.7                                | 95.7                | <2.5                                               |

| Model(ler) | Reguler-<br>ingsspjæld | Fri<br>Hastighed<br>o/min. | Spindel og<br>Støtteklods | Lydniveau dB(A)<br>(ISO15744) |                            | Vibrations<br>(ISO28927)m/s <sup>2</sup> |     |
|------------|------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------------------|-----|
|            |                        |                            |                           | † Tryk (L <sub>p</sub> )      | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                   | *K  |
| 7S30L      | Håndtag                | 3000                       | 5/8-11,7"                 | ---                           | ---                        | 2.6                                      | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Håndtag                | 3000                       | 5/8-11,7"                 | 86.5                          | 97.5                       | 2.6                                      | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhed

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhed

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)

---

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16611931 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 6. Gevindstørrelse            |
| 2. Regulator           | 7. Kobling                    |
| 3. Smøreapparat        | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 4. Nødafspæringsventil | 9. Olie                       |
| 5. Slangediameter      | 10. Fedt - gennem monteringen |

---

## Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

**Avsedd användning:**

Dessa slip- och polermaskiner är designade för normalt slipnings- och poleringsarbete.



**VARNING**

Försök inte att montera ned styrenheten. Styranordningen finns endast tillgänglig som en enhet och vi garanterar att den håler under hela verktygets livstid om den inte används felaktigt.

För mer information, se säkerhetsinformation Form 04580387.

Handböcker kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

| Modell(er) | Avtryck-are | Fri<br>Hastighet | Spindel och<br>Stödplatta | Ljudstyrkenivå dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Vibrationsnivå<br>(ISO28927) |
|------------|-------------|------------------|---------------------------|------------------------------------------|---------------------|------------------------------|
|            |             | varv/min.        |                           | Tryck                                    | Effekt<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>             |
| 7S48L      | Spak        | 4800             | 5/8-11, 7"                | ---                                      | ---                 | <2.5                         |
| 7S48L-EU   | Spak        | 4800             | 5/8-11, 7"                | 81.4                                     | 94.4                | <2.5                         |
| 7S60L      | Spak        | 6000             | 5/8-11, 7"                | ---                                      | ---                 | <2.5                         |
| 7S60L-EU   | Spak        | 6000             | 5/8-11, 7"                | 82.0                                     | 95.0                | <2.5                         |
| 7P24L      | Spak        | 2400             | 5/8-11, 7"                | ---                                      | ---                 | <2.5                         |
| 7P24L-EU   | Spak        | 2400             | 5/8-11, 7"                | 82.7                                     | 95.7                | <2.5                         |

| Modell(er) | Avtryck-are | Fri<br>Hastighet | Spindel och<br>Stödplatta | Ljudstyrkenivå dB(A)<br>(ISO15744) |                            | Vibrations<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|------------|-------------|------------------|---------------------------|------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            |             | varv/min.        |                           | † Tryck (L <sub>p</sub> )          | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Nivå                                         | *K  |
| 7S30L      | Spak        | 3000             | 5/8-11, 7"                | ---                                | ---                        | 2.6                                          | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Spak        | 3000             | 5/8-11, 7"                | 86.5                               | 97.5                       | 2.6                                          | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)

---

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16611931 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter      | 6. Gängdimension          |
| 2. Regulator       | 7. Koppling               |
| 3. Smörjare        | 8. Säkerhetsventil        |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja                   |
| 5. Slangdiameter   | 10. Fett - via anslutning |

---

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Sikkerhetsinformasjon for produktet

### Tiltenkt bruk:

Disse slipe- og pussemaskinene er utviklet til standard sliping og pussing.



### ADVARSEL

Ikke forsøk å demontere kontrolløren. Kontrolløren er bare tilgjengelig som en enhet og er garantert for verktøyetets levetid hvis det ikke er misbrukt.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspesifikasjoner

| Modell(er) | Pådragsmekanisme | Fri Hastighet | Spindel og Reservepute | Lydnivå dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Vibrasjonsnivå<br>ISO28927) |
|------------|------------------|---------------|------------------------|-----------------------------------|---------------------|-----------------------------|
|            |                  | rpm           |                        | Trykk                             | Styrke<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>            |
| 7S48L      | Spak             | 4800          | 5/8-11, 7"             | ---                               | ---                 | <2.5                        |
| 7S48L-EU   | Spak             | 4800          | 5/8-11, 7"             | 81.4                              | 94.4                | <2.5                        |
| 7S60L      | Spak             | 6000          | 5/8-11, 7"             | ---                               | ---                 | <2.5                        |
| 7S60L-EU   | Spak             | 6000          | 5/8-11, 7"             | 82.0                              | 95.0                | <2.5                        |
| 7P24L      | Spak             | 2400          | 5/8-11, 7"             | ---                               | ---                 | <2.5                        |
| 7P24L-EU   | Spak             | 2400          | 5/8-11, 7"             | 82.7                              | 95.7                | <2.5                        |

| Modell(er) | Pådragsmekanisme | Fri Hastighet | Spindel og Reservepute | Lydnivå dB(A)<br>(ISO15744) |                            | Vibrasjons<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|------------|------------------|---------------|------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            |                  | rpm           |                        | † Trykk (L <sub>p</sub> )   | ‡ Styrke (L <sub>w</sub> ) | Nivå                                         | *K  |
| 7S30L      | Spak             | 3000          | 5/8-11, 7"             | ---                         | ---                        | 2.6                                          | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Spak             | 3000          | 5/8-11, 7"             | 86.5                        | 97.5                       | 2.6                                          | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

---

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16611931 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter     | 6. Gjengedimensjon                  |
| 2. Regulator      | 7. Kopling                          |
| 3. Smøreapparat   | 8. Sikkerhetsluftsikring            |
| 4. Nødstopventil  | 9. Olje                             |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |

---

## Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tietoja Tuoteturvallisuudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä hioma- ja kiillotustyökalut on tarkoitettu hioma- ja kiillotustyötön normaaliuormituksessa.



### VAROITUS

Ohjausyksikön purkaminen on kielletty. Ohjausyksikkö myydään aina kokonaisena yksikkönä, ja oikein käytettynä se kestää työkalun käyttöä.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Tuotteen Tekniset Tiedot

| Malli(t) | Käynnistys | Vapaa Nopeus | Kara ja Taustakiekko | Melutaso dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                   | Väriäntaso<br>(ISO28927) |
|----------|------------|--------------|----------------------|------------------------------------|-------------------|--------------------------|
|          |            | rpm          |                      | Paine                              | Teho<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>         |
| 7S48L    | Vipu       | 4800         | 5/8-11, 7"           | ---                                | ---               | <2.5                     |
| 7S48L-EU | Vipu       | 4800         | 5/8-11, 7"           | 81.4                               | 94.4              | <2.5                     |
| 7S60L    | Vipu       | 6000         | 5/8-11, 7"           | ---                                | ---               | <2.5                     |
| 7S60L-EU | Vipu       | 6000         | 5/8-11, 7"           | 82.0                               | 95.0              | <2.5                     |
| 7P24L    | Vipu       | 2400         | 5/8-11, 7"           | ---                                | ---               | <2.5                     |
| 7P24L-EU | Vipu       | 2400         | 5/8-11, 7"           | 82.7                               | 95.7              | <2.5                     |

| Malli(t) | Käynnistys | Vapaa Nopeus | Kara ja Taustakiekko | Melutaso dB(A)<br>(ISO15744) |                          | Väriäntaso<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|------------|--------------|----------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------|-----|
|          |            | rpm          |                      | † Paine (L <sub>p</sub> )    | ‡ Teho (L <sub>w</sub> ) | Taso                                         | *K  |
| 7S30L    | Vipu       | 3000         | 5/8-11, 7"           | ---                          | ---                      | 2.6                                          | 1.6 |
| 7S30L-EU | Vipu       | 3000         | 5/8-11, 7"           | 86.5                         | 97.5                     | 2.6                                          | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriäntaso)

---

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku petteä tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16611931 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 6. Kierteen koko               |
| 2. Säädin             | 7. Kytin                       |
| 3. Voitelulaite       | 8. Ilmavaroke                  |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy                        |
| 5. Letkun halkaisija  | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |

---

## Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estes Arenadores e Polidores são concebidos para operações normais de arenamento e polimento.



**AVISO**

Não tente desmontar o Controlador. O Controlador está disponível apenas enquanto a unidade tem garantia para a duração da ferramenta se não houver abusos.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Especificações do Produto

| Modelo(s) | Regu-<br>lador | Veloci-<br>dade<br>Livre | Fuso e<br>Almofada de<br>Recuo | Nível de Ruído dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Nível de<br>Vibrações<br>(ISO28927) |
|-----------|----------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
|           |                | rpm                      |                                | Pressão                                  | Potência<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                    |
| 7S48L     | Alavanca       | 4800                     | 5/8-11, 7"                     | ---                                      | ---                   | <2.5                                |
| 7S48L-EU  | Alavanca       | 4800                     | 5/8-11, 7"                     | 81.4                                     | 94.4                  | <2.5                                |
| 7S60L     | Alavanca       | 6000                     | 5/8-11, 7"                     | ---                                      | ---                   | <2.5                                |
| 7S60L-EU  | Alavanca       | 6000                     | 5/8-11, 7"                     | 82.0                                     | 95.0                  | <2.5                                |
| 7P24L     | Alavanca       | 2400                     | 5/8-11, 7"                     | ---                                      | ---                   | <2.5                                |
| 7P24L-EU  | Alavanca       | 2400                     | 5/8-11, 7"                     | 82.7                                     | 95.7                  | <2.5                                |

| Modelo(s) | Regu-<br>lador | Veloci-<br>dade<br>livre | Fuso e<br>Almofada de<br>Recuo | Nível de Ruído dB(A)<br>(ISO15744) |                              | Vibrações<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|-----------|----------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|           |                | rpm                      |                                | † Pressão (L <sub>p</sub> )        | ‡ Potência (L <sub>w</sub> ) | Nível                                       | *K  |
| 7S30L     | Alavanca       | 3000                     | 5/8-11, 7"                     | ---                                | ---                          | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Alavanca       | 3000                     | 5/8-11, 7"                     | 86.5                               | 97.5                         | 2.6                                         | 1.6 |

† Incerteza de medida K<sub>pA</sub> = 3dB

‡ Incerteza de medida K<sub>WA</sub> = 3dB

\* Incerteza de medida (Vibrações) K

---

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16611931 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Filtro de ar                   | 7. Acoplamento                                       |
| 2. Regulador                      | 8. Protecção de corte de ar de segurança             |
| 3. Lubrificador                   | 9. Óleo                                              |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 5. Diâmetro da mangueira          |                                                      |
| 6. Tamanho da rosca               |                                                      |

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτοί οι Λειαντήρες και Στιλβωτές είναι σχεδιασμένοι για τυποποιημένη διαδικασία λείανσης και για διαδικασίες στίλβωσης.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον Ελεγκτήρα. Ο Ελεγκτήρας είναι διαθέσιμος μόνο ως μονάδα και είναι εγγυημένος για τη διάρκεια αντοχής χρησιμοποίησης του εργαλείου υπό τον όρο ότι δεν υφίσταται κατάχρηση.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Προδιαγραφές Προϊόντος

| Μοντέλο(α) | Κουμπί Λειτουργίας | Ελεύθερη Ταχύτητα | Άξονας και Μαξιλάρι Στήριξης | Ηχητική Στάθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971) |                 | Στάθμη Κραδασμών (ISO28927) |
|------------|--------------------|-------------------|------------------------------|---------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
|            |                    | στροφές ανά Λεπτό |                              | Πίεση                                 | Ισχύς (ISO3744) |                             |
| 7S48L      | Μοχλός             | 4800              | 5/8-11, 7"                   | ---                                   | ---             | <2.5                        |
| 7S48L-EU   | Μοχλός             | 4800              | 5/8-11, 7"                   | 81.4                                  | 94.4            | <2.5                        |
| 7S60L      | Μοχλός             | 6000              | 5/8-11, 7"                   | ---                                   | ---             | <2.5                        |
| 7S60L-EU   | Μοχλός             | 6000              | 5/8-11, 7"                   | 82.0                                  | 95.0            | <2.5                        |
| 7P24L      | Μοχλός             | 2400              | 5/8-11, 7"                   | ---                                   | ---             | <2.5                        |
| 7P24L-EU   | Μοχλός             | 2400              | 5/8-11, 7"                   | 82.7                                  | 95.7            | <2.5                        |

| Μοντέλο(α) | Κουμπί Λειτουργίας | Ελεύθερη ταχύτητα | Άξονας και Μαξιλάρι Στήριξης | Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744) |                           | Κραδασμών (ISO28927) m/s <sup>2</sup> |     |
|------------|--------------------|-------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|-----|
|            |                    | στροφές ανά Λεπτό |                              | † Πίεση (L <sub>p</sub> )       | ‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> ) | Στάθμη                                | *Κ  |
| 7S30L      | Μοχλός             | 3000              | 5/8-11, 7"                   | ---                             | ---                       | 2.6                                   | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Μοχλός             | 3000              | 5/8-11, 7"                   | 86.5                            | 97.5                      | 2.6                                   | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16611931 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 6. Μέγεθος σπειρώματος                |
| 2. Ρυθμιστής                  | 7. Σύζευξη                            |
| 3. Λιπαντής                   | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας             |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι                               |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

**Namen:**

Ti brusilniki in loščilniki so namenjeni za brušenje in loščenje pri običajnih obremenitvah.



**OPOZORILO**

Krmilnika ne poskušajte razstavljati. Krmilnik je na voljo le kot celota. Jamstvo zanj za čas življenjske dobe orodja velja le v primeru, če ne pride do nedovoljene uporabe.

**Za dodatne informacije glejte Varnostna navodila, obrazec 04580387.**

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikacije Izdelka

| Model(i) | Ročica | Hitrost v Praznem Teku | Vreteno in Pomožna Blazinica | Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971) |               | Raven Vibracije (ISO28927) |
|----------|--------|------------------------|------------------------------|------------------------------------|---------------|----------------------------|
|          |        | obr/min                |                              | Pritisk                            | Moč (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>           |
| 7S48L    | Vzvod  | 4800                   | 5/8-11, 7"                   | ---                                | ---           | <2.5                       |
| 7S48L-EU | Vzvod  | 4800                   | 5/8-11, 7"                   | 81.4                               | 94.4          | <2.5                       |
| 7S60L    | Vzvod  | 6000                   | 5/8-11, 7"                   | ---                                | ---           | <2.5                       |
| 7S60L-EU | Vzvod  | 6000                   | 5/8-11, 7"                   | 82.0                               | 95.0          | <2.5                       |
| 7P24L    | Vzvod  | 2400                   | 5/8-11, 7"                   | ---                                | ---           | <2.5                       |
| 7P24L-EU | Vzvod  | 2400                   | 5/8-11, 7"                   | 82.7                               | 95.7          | <2.5                       |

| Model(i) | Ročica | Hitrost v Praznem Teku | Vreteno in Pomožna Blazinica | Raven Hrupa dB(A) (ISO15744) |                         | Vibracije (ISO28927) m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|--------|------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-----|
|          |        | obr/min                |                              | † Pritisk (L <sub>p</sub> )  | ‡ Moč (L <sub>w</sub> ) | Raven                                 | *K  |
| 7S30L    | Vzvod  | 3000                   | 5/8-11, 7"                   | ---                          | ---                     | 2.6                                   | 1.6 |
| 7S30L-EU | Vzvod  | 3000                   | 5/8-11, 7"                   | 86.5                         | 97.5                    | 2.6                                   | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = merilna negotovost

‡ K<sub>WA</sub> = merilna negotovost

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

---

## Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16611931 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 6. Velikost navoja            |
| 2. Regulator                      | 7. Spoj                       |
| 3. Mazalka                        | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje                       |
| 5. Premier cevi                   | 10. Mast - prek cevovoda      |

---

## Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Účel použitia:

Tieto brúsky a leštičky sú navrhnuté na štandardné brúsenie a leštenie.



### VAROVANIE

Ovládač sa nepokúšajte rozoberať. Ovládač je k dispozícii jedine vo forme jednotky a jeho životnosť je garantovaná v zhode so životnosťou náradia, a to v prípade, ak sa s ním správne zaobchádza.

Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580387 príručky Bezpečnostné inštrukcie.

Príručku si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Technické Údaje Týkajúce sa Výrobku

| Model(y) | Škrtiaci Ventil | Rýchlosť pri Voľnobehu | Vreteno a Zadná Podložka | Hladina Hluku dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Hladina Vibrácií<br>(ISO28927) |
|----------|-----------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|--------------------|--------------------------------|
|          |                 | ot./min.               |                          | Tlak                                    | Výkon<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 7S48L    | Páka            | 4800                   | 5/8-11, 7"               | ---                                     | ---                | <2.5                           |
| 7S48L-EU | Páka            | 4800                   | 5/8-11, 7"               | 81.4                                    | 94.4               | <2.5                           |
| 7S60L    | Páka            | 6000                   | 5/8-11, 7"               | ---                                     | ---                | <2.5                           |
| 7S60L-EU | Páka            | 6000                   | 5/8-11, 7"               | 82.0                                    | 95.0               | <2.5                           |
| 7P24L    | Páka            | 2400                   | 5/8-11, 7"               | ---                                     | ---                | <2.5                           |
| 7P24L-EU | Páka            | 2400                   | 5/8-11, 7"               | 82.7                                    | 95.7               | <2.5                           |

| Model(y) | Škrtiaci Ventil | Rýchlosť pri Voľnobehu | Vreteno a Zadná Podložka | Hladina Hluku dB(A)<br>(ISO15744) |                           | Vibrácií<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|-----------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|-----|
|          |                 | ot./min.               |                          | † Tlak (L <sub>p</sub> )          | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina                                    | *K  |
| 7S30L    | Páka            | 3000                   | 5/8-11, 7"               | ---                               | ---                       | 2.6                                        | 1.6 |
| 7S30L-EU | Páka            | 3000                   | 5/8-11, 7"               | 86.5                              | 97.5                      | 2.6                                        | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB neistota merania

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB neistota merania

\* K = neistota merania (Vibrácií)

## Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16611931 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 6. Veľkosť závitů               |
| 2. Regulátor                 | 7. Spojka                       |
| 3. Mazivo                    | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej                         |
| 5. Priemer hadice            | 10. Mazanie - pomocou mazníc    |

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní Informace o Produktu

### Účel použití:

Tyto brusky a leštiče jsou určeny pro broušení a leštění při standardní zátěži.



### VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se rozebrat regulátor. Regulátor je k dispozici pouze jako jednotka a vztahuje se na něj záruka po dobu životnosti nástroje, pokud není použit k nevhodnému účelu.

Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace.

Příručku si můžete stáhnout z webové adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikace Výrobku

| Model(y) | Škrtecí Ventil | Volnoběh | Vřeteno a Záložní Polštář | Hladina Hluku dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Hladina Vibrací<br>(ISO28927) |
|----------|----------------|----------|---------------------------|-----------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
|          |                | ot./min  |                           | Tlak                                    | Výkon<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 7S48L    | Páka           | 4800     | 5/8-11, 7"                | ---                                     | ---                | <2.5                          |
| 7S48L-EU | Páka           | 4800     | 5/8-11, 7"                | 81.4                                    | 94.4               | <2.5                          |
| 7S60L    | Páka           | 6000     | 5/8-11, 7"                | ---                                     | ---                | <2.5                          |
| 7S60L-EU | Páka           | 6000     | 5/8-11, 7"                | 82.0                                    | 95.0               | <2.5                          |
| 7P24L    | Páka           | 2400     | 5/8-11, 7"                | ---                                     | ---                | <2.5                          |
| 7P24L-EU | Páka           | 2400     | 5/8-11, 7"                | 82.7                                    | 95.7               | <2.5                          |

| Model(y) | Škrtecí Ventil | Volnoběh | Vřeteno a Záložní Polštář | Hladina Hluku dB(A)<br>(ISO15744) |                           | Vibrací<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|----------------|----------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------|-----|
|          |                | ot./min  |                           | † Tlak (L <sub>p</sub> )          | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina                                   | *K  |
| 7S30L    | Páka           | 3000     | 5/8-11, 7"                | ---                               | ---                       | 2.6                                       | 1.6 |
| 7S30L-EU | Páka           | 3000     | 5/8-11, 7"                | 86.5                              | 97.5                      | 2.6                                       | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = nejistota měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = nejistota měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

---

## Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16611931 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 6. Velikost závitů                 |
| 2. Regulátor                | 7. Spojka                          |
| 3. Mazivo                   | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej                            |
| 5. Průměr hadice            | 10. Mazání - pomocí maznic         |
- 

## Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Need lihvimis- ja poleerimismasinad on ettenähtud kasutamiseks liivatamise ja lihvimise töödel.



**HOIATUS**

Ärge püüdke lahti monteerida juhtseadet. Juhtseade on saadaval ainult üksusena ja on garanteeritud kasutuseaga juhul kui tööriista ei ole väärkasutatud.

Lisateavet leiate toote ohutusteabe juhendist Product Safety Information Manual 04580387.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Toote Tehnilised Andmed

| Mudel(id) | Drossel | Tühikäigu kiirus | Võll ja Varupadjad | Müratase dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                      | Vibratsioonitase<br>(ISO28927) |
|-----------|---------|------------------|--------------------|------------------------------------|----------------------|--------------------------------|
|           |         | p/min            |                    | Rõhk                               | Võimsus<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 7S48L     | Hoob    | 4800             | 5/8-11, 7"         | ---                                | ---                  | <2.5                           |
| 7S48L-EU  | Hoob    | 4800             | 5/8-11, 7"         | 81.4                               | 94.4                 | <2.5                           |
| 7S60L     | Hoob    | 6000             | 5/8-11, 7"         | ---                                | ---                  | <2.5                           |
| 7S60L-EU  | Hoob    | 6000             | 5/8-11, 7"         | 82.0                               | 95.0                 | <2.5                           |
| 7P24L     | Hoob    | 2400             | 5/8-11, 7"         | ---                                | ---                  | <2.5                           |
| 7P24L-EU  | Hoob    | 2400             | 5/8-11, 7"         | 82.7                               | 95.7                 | <2.5                           |

| Mudel(id) | Drossel | Tühikäigu Kiirus | Võll ja Varupadjad | Müratase dB(A)<br>(ISO15744) |                             | Vibratsioon<br>(ISO28927) m/s <sup>2</sup> |     |
|-----------|---------|------------------|--------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|-----|
|           |         | p/min            |                    | † Rõhk (L <sub>p</sub> )     | ‡ Võimsus (L <sub>w</sub> ) | Tase                                       | *K  |
| 7S30L     | Hoob    | 3000             | 5/8-11, 7"         | ---                          | ---                         | 2.6                                        | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Hoob    | 3000             | 5/8-11, 7"         | 86.5                         | 97.5                        | 2.6                                        | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K<sub>WA</sub> = 3dBmõõtmise määramatust

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

---

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16611931 ja tabel lk 2. Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m= kuud. Detailid on järgmised:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 6. Keerme suurus              |
| 2. Regulaator           | 7. Sidestus                   |
| 3. Õlitaja              | 8. Õhukaitseklapp             |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli                        |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 10. Määrimine - läbi liitmiku |

---

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási terület:

Ezek a homokcsiszolók és polírozók normál csiszolási és polírozási feladatokhoz lettek kialakítva.



**VIGYÁZAT**

Ne kísérelje meg a vezérlő szétszerelését. A vezérlő csak egy egységként rendelhető, és élethosszig tartó garancia vonatkozik rá, ha az eszközt rendeltetésszerűen használják.

További információkat a 04580387 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## A Termék Jellemzői

| Modell(ek) | Indítás | Lehetséges<br>Sebesség | Orsó és<br>Tartalék<br>pad | Zajszint dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                           | Vibrációs Szint<br>(ISO28927) |  |
|------------|---------|------------------------|----------------------------|------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--|
|            |         | 1/perc                 |                            | Nyomás                             | Teljesítmény<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |  |
| 7S48L      | Kar     | 4800                   | 5/8-11, 7"                 | ---                                | ---                       | <2.5                          |  |
| 7S48L-EU   | Kar     | 4800                   | 5/8-11, 7"                 | 81.4                               | 94.4                      | <2.5                          |  |
| 7S60L      | Kar     | 6000                   | 5/8-11, 7"                 | ---                                | ---                       | <2.5                          |  |
| 7S60L-EU   | Kar     | 6000                   | 5/8-11, 7"                 | 82.0                               | 95.0                      | <2.5                          |  |
| 7P24L      | Kar     | 2400                   | 5/8-11, 7"                 | ---                                | ---                       | <2.5                          |  |
| 7P24L-EU   | Kar     | 2400                   | 5/8-11, 7"                 | 82.7                               | 95.7                      | <2.5                          |  |

| Modell(ek) | Indítás | Lehetséges<br>Sebesség | Orsó és<br>Tartalék<br>pad | Zajszint dB(A)<br>(ISO15744) |                                  | Vibrációs<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|------------|---------|------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            |         | 1/perc                 |                            | † Nyomás (L <sub>p</sub> )   | ‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> ) | Szint                                       | *K  |
| 7S30L      | Kar     | 3000                   | 5/8-11, 7"                 | ---                          | ---                              | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Kar     | 3000                   | 5/8-11, 7"                 | 86.5                         | 97.5                             | 2.6                                         | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

---

## Felszerelés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16611931 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 6. Menetméret                        |
| 2. Nyomásszabályzó     | 7. Kapcsolótag                       |
| 3. Olajozó             | 8. Biztonsági levegőszelep           |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj                              |
| 5. Tömlőátmérő         | 10. Gépszír - a szerelvényezés során |

---

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie šlifavimo ir poliravimo įrenginiai yra sukurti įprastoms šlifavimo ir poliravimo darbams atlikti.



### ĮSPĖJIMAS

Nemėginkite išardyti regulatoriaus. Regulatorius galimas tik kaip įrenginys ir garantuojama, kad veiks visą naudingą įrankio darbo laiką, jeigu nebus piktnaudžiaujama įrankiu.

Daugiau informacijos ieškokite saugos informacijos instrukcijoje, forma 04580387.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Gaminio Techniniai Duomenys

| Modelis(-iai) | Droselis | Laisvosios<br>Eigos Greitis | Suklys ir<br>Parėmimo<br>Tarpiklis | Garso Lygis dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Vibracijos<br>Lygis<br>(ISO28927) |
|---------------|----------|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|
|               |          | aps./min                    |                                    | Slėgis                                | Galia<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                  |
| 7S48L         | Svirtelė | 4800                        | 5/8-11, 7"                         | ---                                   | ---                | <2.5                              |
| 7S48L-EU      | Svirtelė | 4800                        | 5/8-11, 7"                         | 81.4                                  | 94.4               | <2.5                              |
| 7S60L         | Svirtelė | 6000                        | 5/8-11, 7"                         | ---                                   | ---                | <2.5                              |
| 7S60L-EU      | Svirtelė | 6000                        | 5/8-11, 7"                         | 82.0                                  | 95.0               | <2.5                              |
| 7P24L         | Svirtelė | 2400                        | 5/8-11, 7"                         | ---                                   | ---                | <2.5                              |
| 7P24L-EU      | Svirtelė | 2400                        | 5/8-11, 7"                         | 82.7                                  | 95.7               | <2.5                              |

| Modelis(-iai) | Droselis | Laisvosios<br>Eigos Greitis | Suklys ir<br>Parėmimo<br>Tarpiklis | Garso Lygis dB(A)<br>(ISO15744) |                           | Vibracijos<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|---------------|----------|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|-----|
|               |          | aps./min                    |                                    | † Slėgis (L <sub>p</sub> )      | ‡ Galia (L <sub>w</sub> ) | Lygis                                        | *K  |
| 7S30L         | Svirtelė | 3000                        | 5/8-11, 7"                         | ---                             | ---                       | 2.6                                          | 1.6 |
| 7S30L-EU      | Svirtelė | 3000                        | 5/8-11, 7"                         | 86.5                            | 97.5                      | 2.6                                          | 1.6 |

† K<sub>pA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

## Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P<sub>MAX</sub>). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16611931 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 6. Sriegio matmenys          |
| 2. Regulatorius                | 7. Mova                      |
| 3. Tepimo                      | 8. Gaisa drošinātājs         |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva                     |
| 5. Žarnos skersmuo             | 10. Tepkite per tepimo angas |

## Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Produkta Drošības Informācija

Paredzētais lietojums:

Šis slīpēšanas un pulēšanas iekārtas ir paredzētas standarta veida slīpēšanas un pulēšanas operācijām.



Nemēģiniet izjaukt kontrolerī! Kontroleris nāk tikai kā atsevišķais agregāts un, ja pareizi lietots, ir pārklāts ar darba mūža garantiju.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

RRokasgrāmatas var lejupielādēt no [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Izstrādājuma Specifikācijas

| Modelis  | Drosele | Brīvgaitas<br>Ātrums  | Vārpsta ar<br>Disku | Skaņas Līmenis dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Vibrāciju<br>Līmenis<br>(ISO28927) |
|----------|---------|-----------------------|---------------------|------------------------------------------|--------------------|------------------------------------|
|          |         | apgriezieni<br>minūtē |                     | Spiediens                                | Jauda<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                   |
| 7S48L    | Svira   | 4800                  | 5/8-11, 7"          | ---                                      | ---                | <2.5                               |
| 7S48L-EU | Svira   | 4800                  | 5/8-11, 7"          | 81.4                                     | 94.4               | <2.5                               |
| 7S60L    | Svira   | 6000                  | 5/8-11, 7"          | ---                                      | ---                | <2.5                               |
| 7S60L-EU | Svira   | 6000                  | 5/8-11, 7"          | 82.0                                     | 95.0               | <2.5                               |
| 7P24L    | Svira   | 2400                  | 5/8-11, 7"          | ---                                      | ---                | <2.5                               |
| 7P24L-EU | Svira   | 2400                  | 5/8-11, 7"          | 82.7                                     | 95.7               | <2.5                               |

| Modelis  | Drosele | Brīvgaitas<br>Ātrums  | Vārpsta ar<br>Disku | Skaņas Līmenis dB(A)<br>(ISO15744) |                           | Vibrāciju<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|---------|-----------------------|---------------------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|-----|
|          |         | apgriezieni<br>minūtē |                     | † Spiediens (L <sub>p</sub> )      | ‡ Jauda (L <sub>w</sub> ) | Līmenis                                     | *K  |
| 7S30L    | Svira   | 3000                  | 5/8-11, 7"          | ---                                | ---                       | 2.6                                         | 1.6 |
| 7S30L-EU | Svira   | 3000                  | 5/8-11, 7"          | 86.5                               | 97.5                      | 2.6                                         | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mērījuma neprecizitāte

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

## Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16611931 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 6. Vitnes izmers                |
| 2. Regulators          | 7. Savienojums                  |
| 3. Smervielā           | 8. Apsauginis oro vožtuvas      |
| 4. Avarijas slegvarsts | 9. Elļa                         |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 10. Elļošana - caur savienojumu |

## Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarika kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbariku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarika remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacja Bezpieczeństwa Produktu

### Przeznaczenie:

Szlifierki i polerki są przeznaczone do standardowego szlifowania i polerowania.



### OSTRZEŻENIE

Nie wolno próbować demontować sterownika. Sterownik jest dostępny wyłącznie jako całość i jeśli nie zostanie uszkodzony, będzie działać przez okres eksploatacji narzędzia.

Dodatkowe informacje zawiera formularz 04580387 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specyfikacje Produktu

| Model(e) | Przepustnica | Prędkość bez Obciążenia | Wrzeczono i Podkładka Awaryjna | Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971) |               | Poziom Wibracji (ISO28927) |
|----------|--------------|-------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|---------------|----------------------------|
|          |              | obr./min.               |                                | Ciśnienie                               | Moc (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>           |
| 7S48L    | Dźwignia     | 4800                    | 5/8-11, 7"                     | ---                                     | ---           | <2.5                       |
| 7S48L-EU | Dźwignia     | 4800                    | 5/8-11, 7"                     | 81.4                                    | 94.4          | <2.5                       |
| 7S60L    | Dźwignia     | 6000                    | 5/8-11, 7"                     | ---                                     | ---           | <2.5                       |
| 7S60L-EU | Dźwignia     | 6000                    | 5/8-11, 7"                     | 82.0                                    | 95.0          | <2.5                       |
| 7P24L    | Dźwignia     | 2400                    | 5/8-11, 7"                     | ---                                     | ---           | <2.5                       |
| 7P24L-EU | Dźwignia     | 2400                    | 5/8-11, 7"                     | 82.7                                    | 95.7          | <2.5                       |

| Model(e) | Przepustnica | Prędkość bez Obciążenia | Wrzeczono i Podkładka Awaryjna | Poziom Głośności dB(A) (ISO15744) |                         | Wibracji (ISO28927) m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|--------------|-------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-----|
|          |              | obr./min.               |                                | † Ciśnienie (L <sub>p</sub> )     | ‡ Moc (L <sub>w</sub> ) | Poziom                               | *K  |
| 7S30L    | Dźwignia     | 3000                    | 5/8-11, 7"                     | ---                               | ---                     | 2.6                                  | 1.6 |
| 7S30L-EU | Dźwignia     | 3000                    | 5/8-11, 7"                     | 86.5                              | 97.5                    | 2.6                                  | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

---

## Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16611931 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |                                                     |                                   |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Łącznik                        |
| 2. Regulator                                        | 7. Połączenie                     |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                           |
| 5. Średnica węża                                    | 10. Smarowanie - poprzez końcówkę |

---

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези Сандърс и Полиращи машини са предназначени за стандартни мито, циклене и лакиране операции.



### ВНИМАНИЕ

Не се опитвайте да разглобявате контролиращия орган. Контролерът е наличен само като едно цяло и е гарантирано за живота на инструмента, ако не се злоупотребява.

За допълнителна информация се отнася за въздушен Сандърс Информация  
Ръководство за безопасност на продуктите Форма 04580387.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Спецификации на Продукта

| Модел(и) | дросел | Скорост<br>на<br>свободен<br>ход | Шпиндела и<br>архивирате<br>плъст | Ниво на звук dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                      | Ниво на<br>Вибрация<br>(ISO28927) |
|----------|--------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
|          |        | rpm                              |                                   | Налягане                                | Мощност<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                  |
| 7S48L    | лост   | 4800                             | 5/8-11, 7"                        | ---                                     | ---                  | <2.5                              |
| 7S48L-EU | лост   | 4800                             | 5/8-11, 7"                        | 81.4                                    | 94.4                 | <2.5                              |
| 7S60L    | лост   | 6000                             | 5/8-11, 7"                        | ---                                     | ---                  | <2.5                              |
| 7S60L-EU | лост   | 6000                             | 5/8-11, 7"                        | 82.0                                    | 95.0                 | <2.5                              |
| 7P24L    | лост   | 2400                             | 5/8-11, 7"                        | ---                                     | ---                  | <2.5                              |
| 7P24L-EU | лост   | 2400                             | 5/8-11, 7"                        | 82.7                                    | 95.7                 | <2.5                              |

| Модел(и) | дросел | Скорост<br>на<br>свободен<br>ход | Шпиндела и<br>архивирате<br>плъст | Ниво на звук dB (A)<br>(ISO15744) |                                | Вибрация<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|--------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|-----|
|          |        | rpm                              |                                   | † Налягане<br>(L <sub>p</sub> )   | ‡ Мощност<br>(L <sub>w</sub> ) | Ниво                                       | *K  |
| 7S30L    | лост   | 3000                             | 5/8-11, 7"                        | ---                               | ---                            | 2.6                                        | 1.6 |
| 7S30L-EU | лост   | 3000                             | 5/8-11, 7"                        | 86.5                              | 97.5                           | 2.6                                        | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB несигурност в измерването

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = несигурност в измерването (Вибрация)

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (РМАХ) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16611931 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен филтър            | 6. Размер на резбата            |
| 2. Хронометър                 | 7. Свързващо звено              |
| 3. Смазка                     | 8. Предпазен въздушен бушон     |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол                       |
| 5. Диаметър на тръба          | 10. Смазка - по време на монтаж |

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

**Domeniul de Utilizare:**

Aceste Sanders si lustruit sunt proiectate pentru taxa standard de slefuire si lustruire operațiuni.



### AVERTIZARE

Nu încercați să demontați Controller. Controller este disponibil numai ca o unitate și este garantată pentru durata de viață a instrumentului dacă nu este abuzat.

Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specificații Tehnice

| Model(e) | Gătleej | Viteză Liberă | Ax și Back Up Pad | Nivel de Zgomot dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Nivel de Vibrație<br>(ISO28927) |
|----------|---------|---------------|-------------------|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|
|          |         | rpm           |                   | Presiune                                   | Putere<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                |
| 7S48L    | Părghie | 4800          | 5/8-11, 7"        | ---                                        | ---                 | <2.5                            |
| 7S48L-EU | Părghie | 4800          | 5/8-11, 7"        | 81.4                                       | 94.4                | <2.5                            |
| 7S60L    | Părghie | 6000          | 5/8-11, 7"        | ---                                        | ---                 | <2.5                            |
| 7S60L-EU | Părghie | 6000          | 5/8-11, 7"        | 82.0                                       | 95.0                | <2.5                            |
| 7P24L    | Părghie | 2400          | 5/8-11, 7"        | ---                                        | ---                 | <2.5                            |
| 7P24L-EU | Părghie | 2400          | 5/8-11, 7"        | 82.7                                       | 95.7                | <2.5                            |

| Model(e) | Gătleej | Viteză Liberă | Ax și Back Up Pad | Nivel de Zgomot dB (A)<br>(ISO15744) |                            | Vibrație<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|---------|---------------|-------------------|--------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|-----|
|          |         | rpm           |                   | † Presiune (L <sub>p</sub> )         | ‡ Putere (L <sub>w</sub> ) | Nivel                                      | *K  |
| 7S30L    | Părghie | 3000          | 5/8-11, 7"        | ---                                  | ---                        | 2.6                                        | 1.6 |
| 7S30L-EU | Părghie | 3000          | 5/8-11, 7"        | 86.5                                 | 97.5                       | 2.6                                        | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB Toleranță la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Toleranță la măsurare

\* K = Toleranță la măsurare (Vibrație)

---

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16611931 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer                    | 6. Mărimea filetului             |
| 2. Regulator                     | 7. Cuplaj                        |
| 3. Lubrificatoare                | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei                          |
| 5. Diametrul furtunului          | 10. Lubrifiere - prin fitting    |

---

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация по Технике Безопасности Для Изделия

### Назначение:

Эти пескоструйные и полировальные аппараты предназначены для пескоструйных и полировальных операций в стандартном режиме работы.



### Предупреждение

Не пытайтесь разбирать контроллер. Контроллер поставляется только целым модулем и на него предоставляется гарантия на весь срок службы инструмента при отсутствии нарушений правил эксплуатации.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности, форма 04580387.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Технические Характеристики Изделия

| Модели   | Дроссель | Скорость<br>Свободного<br>хода | Шпиндель и<br>Фиксирующая<br>Колодка | Уровень<br>Звуковой мощности dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Уровень<br>Вибрации<br>(ISO28927) |
|----------|----------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
|          |          | об./мин.                       |                                      | Давление                                               | Мощность<br>(ISO3744) | м/с <sup>2</sup>                  |
| 7S48L    | Рычаг    | 4800                           | 5/8-11, 7"                           | ---                                                    | ---                   | <2.5                              |
| 7S48L-EU | Рычаг    | 4800                           | 5/8-11, 7"                           | 81.4                                                   | 94.4                  | <2.5                              |
| 7S60L    | Рычаг    | 6000                           | 5/8-11, 7"                           | ---                                                    | ---                   | <2.5                              |
| 7S60L-EU | Рычаг    | 6000                           | 5/8-11, 7"                           | 82.0                                                   | 95.0                  | <2.5                              |
| 7P24L    | Рычаг    | 2400                           | 5/8-11, 7"                           | ---                                                    | ---                   | <2.5                              |
| 7P24L-EU | Рычаг    | 2400                           | 5/8-11, 7"                           | 82.7                                                   | 95.7                  | <2.5                              |

| Модели   | Дроссель | Скорость<br>Свободного<br>хода | Шпиндель и<br>Фиксирующая<br>Колодка | Уровень<br>Звуковой мощности<br>dB(A)<br>(ISO15744) |                                 | Вибрации<br>(ISO28927) m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|----------|--------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|-----|
|          |          | об./мин.                       |                                      | † Давление<br>(L <sub>p</sub> )                     | ‡ Мощность<br>(L <sub>w</sub> ) | Уровень                                 | *K  |
| 7S30L    | Рычаг    | 3000                           | 5/8-11, 7"                           | ---                                                 | ---                             | 2.6                                     | 1.6 |
| 7S30L-EU | Рычаг    | 3000                           | 5/8-11, 7"                           | 86.5                                                | 97.5                            | 2.6                                     | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB Неопределенность измерения

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Неопределенность измерения

\* Неопределенность измерения (Вибрации) K

## Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAХ) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16611931 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление                                       |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 3. Лубрикатор                  | 9. Масло                                           |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 5. Диаметр шланга              |                                                    |
| 6. Размер резьбы               |                                                    |

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## 产品安全信息

用途:

这些桑德斯和抛光机的设计标准工作，打磨，抛光 行动。



不要试图拆开控制器。该控制器仅作为一个单位，为保证刀具寿命，如果不被滥用。

有关其他信息，请参阅航空桑德斯产品安全信息手册 表04580387。

手册可从 [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) 下载。

## 产品规格

| 型号       | 油门 | 空载速度 | 主轴和备份垫     | 噪音等级 dB(A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                 | 震动液位<br>(ISO28927) |
|----------|----|------|------------|--------------------------------|-----------------|--------------------|
|          |    | rpm  |            | 压力                             | 功率<br>(ISO3744) | m/s <sup>2</sup>   |
| 7S48L    | 杠杆 | 4800 | 5/8-11, 7" | ---                            | ---             | <2.5               |
| 7S48L-EU | 杠杆 | 4800 | 5/8-11, 7" | 81.4                           | 94.4            | <2.5               |
| 7S60L    | 杠杆 | 6000 | 5/8-11, 7" | ---                            | ---             | <2.5               |
| 7S60L-EU | 杠杆 | 6000 | 5/8-11, 7" | 82.0                           | 95.0            | <2.5               |
| 7P24L    | 杠杆 | 2400 | 5/8-11, 7" | ---                            | ---             | <2.5               |
| 7P24L-EU | 杠杆 | 2400 | 5/8-11, 7" | 82.7                           | 95.7            | <2.5               |

| 型号       | 油门 | 空载速度 | 主轴和备份垫     | 噪音等级 dB(A)<br>(ISO15744) |                        | 震动<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |     |
|----------|----|------|------------|--------------------------|------------------------|--------------------------------------|-----|
|          |    | rpm  |            | † 压力 (L <sub>p</sub> )   | ‡ 功率 (L <sub>w</sub> ) | 液位                                   | *K  |
| 7S30L    | 杠杆 | 3000 | 5/8-11, 7" | ---                      | ---                    | 2.6                                  | 1.6 |
| 7S30L-EU | 杠杆 | 3000 | 5/8-11, 7" | 86.5                     | 97.5                   | 2.6                                  | 1.6 |

† K<sub>DA</sub> = 3dB 测量不确定度

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16611931 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d=天， m= 月。项目定义如下：

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸         |
| 2. 调整器   | 7. 联结           |
| 3. 加油器   | 8. 空气保险装置       |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油           |
| 5. 软管直径  | 10. 润滑脂 - 使用加油嘴 |

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Sander**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Lijadora (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ponceuse (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Sabbiatrica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Sandstrahlgerät (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: schuurmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Slibemaskine (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Tryckluftsslipmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Luftslipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Ilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Lixadeira (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Λειαντήρας

**Models: 7530L-EU, 7548L-EU, 7560L-EU, 7P24L-EU / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Série: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO15744, ISO28927, EN792**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: January 2010**

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuun, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Sander**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: brusilnik (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: bruske (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: brusce (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: lihvija (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Homokfúvó (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: šlifuoškis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Smilšstrūklas aparāts (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Сандер (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Sander

**Models: 7S30L-EU, 7S48L-EU, 7S60L-EU, 7P24L-EU / Serial Number Range: A10A →XXXX \ SP10D →XXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

**By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO15744, ISO28927, EN792**

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következőkkel elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

**Date: January, 2010**

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

**Approved By:**

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager

---

**Notes:**

---

**Notes:**

---

**Notes:**

[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

